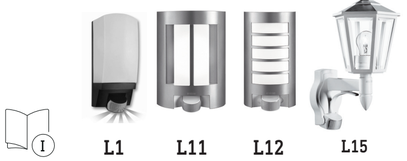
steinel



L1- 255x110x120 mm
L11- 280x214x114 mm
L12- 272x155x108 mm
L15- 410x188x243 mm

180° max. 10 m

230 V, 50 Hz
max. 60 W / E27

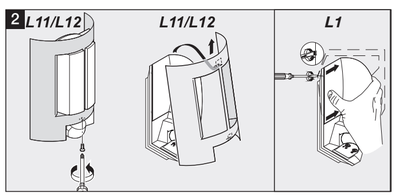
IP44

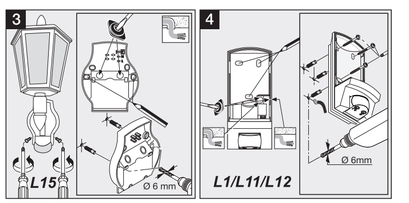
2 -2000 Lux

8 sec. - 35 min

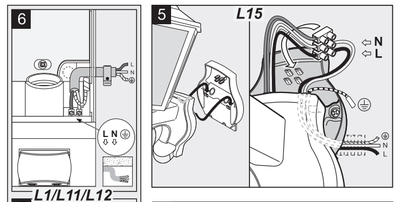
- 20°C / + 40°C

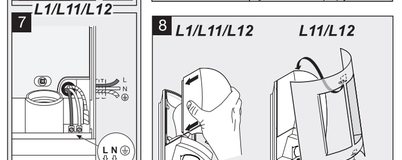


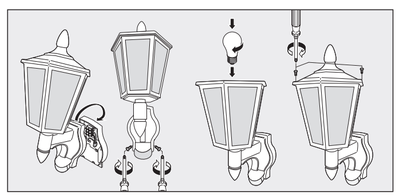


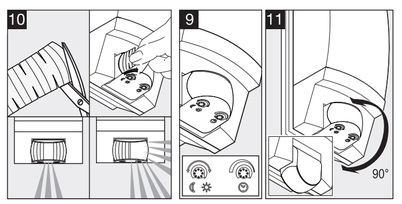


110075934 02/2021









ES ESPAÑOL

El concepto: El movimiento enciende la luz y activa la alarma, entre otras funciones, para su comodidad y seguridad. El sensor infrarrojo pироeléctrico integrado registra la radiación térmica invisible de objetos en movimiento (personas, animales etc.). Esta radiación térmica registrada se transforma electrónicamente, activando automáticamente la lámpara. Distancias como paredes o cristales impiden la detección de una radiación térmica, con lo cual no se produce ningún tipo de activación.

Indicaciones de seguridad

- Para el montaje, el cable eléctrico a enchufar deberá estar sin tensión. Por tanto, desconecte primero la corriente y compruebe que no hay tensión utilizando un comprobador de tensión.
- La instalación del aparato supone un trabajo en la red eléctrica. Debe realizarse por tanto por un técnico electricista, de acuerdo con las normativas de instalación específicas de cada país.
  (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- ¡Utilice sólo piezas de repuesto originales!
- No desmonte usted mismo el aparato. La reparación sólo la puede realizar un taller especializado.

Indicaciones de la instalación 1 – 8

L = fase (generalmente negro o marrón), N = neutro (generalmente azul), PE = posible toma de tierra (verde/amarillo)
6 Conexión línea sobre superficie, 7 Conexión línea empotrada

Atención: Naturalmente, el cable de alimentación de red puede llevar montado un interruptor para conectar y desconectar la lámpara. Importante: La conexión con los conductores invertidos puede originar daños en el aparato. Tenga en cuenta que hay que proteger la lámpara con un interruptor automático de 10 A.
5 Al conectar el brazo de la lámpara hay que sujetarlo en las bridas de fijación, con el fin de no forzar los cables mientras por tracción.

Función 9

Regulación crepuscular (regulación de fábrica: Funcionamiento a la luz del día 2000 Lux):
Umbral de respuesta con regulación continua del sensor de 2 – 2000 Lux.
Tornillo de regulación puesto en ☼ = funcionamiento a la luz del día aprox. 2000 Lux.
Tornillo de regulación puesto en ☾ = funcionamiento crepuscular aprox. 2 Lux.
Para la regulación del campo de detección con luz diurna, el tornillo de regulación debe ponerse en ☼ (funcionamiento a la luz del día).

Temporización (regulación de fábrica: 8 seg.) con regulación continua temporización de 8 seg. hasta 35 min.
Tornillo de regulación ajustado a – = tiempo más corto (8 seg.)
Tornillo de regulación ajustado a + = tiempo más largo (35 min.)
Para la regulación del campo de detección se recomienda seleccionar el tiempo más corto.

Ajuste del campo de detección

10 Mediante cobertores adhesivos para excluir, p. ej., caminos o terrenos colindantes

11 Alcance 2 a 10 m, girando la lente del sensor 90°.

Fallos de funcionamiento (**Fallo** / Causa -> *Solución*)

Sin tensión / fusible defectuoso, sin conectar -> *fusible nuevo, conectar interruptor de alimentación, comprobar la línea con un comprobador de tensión.* **No conmuta** / entorno demasiado claro -> *espere hasta alcanzar el umbral de respuesta o ajustar el valor de nuevo* / bombilla defectuosa -> *sustituya la bombilla* / interruptor de alimentación DESCONECTADO -> *conectar* / campo de detección no ajusto correctamente -> *ajustar de nuevo.* **No se apaga** / entorno aún no tiene suficiente claridad -> *espere hasta alcanzar el umbral de respuesta o ajustar el valor de nuevo* / movimiento detrás del campo de detección -> *cambiar de zona, ajustar de nuevo.* **Se enciende de forma involuntaria** / detección p. ej. de los vehículos en la calle -> *cambiar de zona, orientar el sensor hacia abajo.* **Modificación del alcance** / temperaturas ambiente diferente -> *reducir en caso de frío el alcance del sensor, orientándolo hacia abajo, en caso de calor levantarlo.*

Eliminación: Aparatos eléctricos y embalajes han de someterse a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

¡No eche los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Solo para países de la UE: Según la Directiva europea vigente sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al derecho nacional, aparatos eléctricos fuera de uso han de ser recogidos por separado y someterlos a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

Garantía de fabricante: Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El período de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor y cubre los defectos de material y fabricación. La prestación de la garantía se efectúa mediante la reparación o el cambio de las piezas defectuosas a elección de STEINEL. La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste y daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos. Sólo se concede la garantía si se envía el aparato sin desarmar con una breve descripción del fallo, ticket de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al centro de servicio correspondiente.

Servicio: Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, consulte una posible reparación con su estación de asistencia técnica más próxima.

PT PORTUGUÊS

O princípio: O movimento acciona a luz, o alarme e muitas outras coisas. Para seu conforto e para a sua segurança. O detector piroeléctrico por raios infravermelhos integrado detecta a radiação térmica invisível proveniente de corpos em movimento (pessoas, animais, etc.). Esta radiação térmica é transformada electronicamente e liga a lâmpada. Os obstáculos, como p. ex. muros ou vidros, não permitem a detecção de radiações térmicas, impossibilitando a comutação.

Instruções de segurança

- Durante a montagem, o cabo eléctrico a conectar deve estar isento de tensão. Para tal, desligar primeiro a corrente e verificar se não há tensão, usando um busca-polos.
- A instalação do aparelho consiste essencialmente em ligar com tensão de rede. Por esse motivo, terá de ser realizada por um técnico profissional segundo as respectivas prescrições de instalação e condições de conexão habituais nos diversos países. (**DE**- VDE 0100, **AT**-OVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Use exclusivamente peças de origem
- Nunca tente desmontar o aparelho. A reparação só deve ser feita por uma oficina especializada.

Instruções referentes à instalação 1 – 8

L = fase (geralmente preto ou castanho), N = neutro (geralmente azul), PE = condutor terra eventualmente existente (verde/amarelo)
6 Conexão cabo à superfície, 7 Conexão para cabo embutido

Atenção: Naturalmente que no cabo de rede pode estar montado um interruptor de rede do tipo "ligar - desligar".
Importante: Se trocar as ligações, pode danificar o aparelho. Tenha em atenção que a lâmpada tem de ser protegida com um disjuntor de protecção de condutores de 10 A.
5 Para montar a ligação, o braço da lâmpada deve ser encaixado nas linguetas de fixação para que os cabos interiores não fiquem sujeitos a forças de tracção.

Função 9

Regulação crepuscular (regulação de fábrica: regime diurno 2000 lux):
O limiar de resposta do sensor pode ser regulado continuamente de 2 a 2000 lux.
Regulador em ☼ = regime diurno (aprox. 2000 lux). Regulador em ☾ = regime crepuscular (aprox. 2 lux)
Para regular a área de detecção à luz do dia, o regulador tem de estar em ☼ (regime diurno).

Ajuste do tempo (regulação de fábrica: 8 seg.): Duração da luz da lâmpada progressivamente regulável de 8 seg. a 35 min.
Regulador em – = tempo mais curto (8 seg.)
Regulador em + = tempo mais longo (35 min.).
Ao determinar a área de detecção, é recomendável escolher o tempo mais curto.

Ajuste da área de detecção

10 através de autocolantes, a fim de excluir áreas como p. ex. passeios ou propriedades vizinhas

11 alcance de 2 a 10 m, por orientação da lente em 90°.

Falhas de funcionamento (**Falha** / Causa -> *Solução*)

Não tem tensão / Fusível fundido, não está ligado -> *Fusível novo, ligar interruptor de rede, verificar o cabo com medidor de tensão.* **O candeeiro não acende** / O ambiente ainda está demasiado claro -> *Esperar até ser alcançado o limiar de resposta ou definir valor novo* / Lâmpada fundida -> *Substituir a lâmpada* / O interruptor de rede está DESLIGADO -> *Ligar* / A área de detecção não está ajustada com precisão -> *Reajustar.* **Não apaga** / O ambiente ainda não está suficientemente claro -> *Esperar até ser alcançado o limiar de resposta ou definir valor novo* / Movimentação permanente dentro da área de detecção -> *Alterar a área.* **Liga inadvertidamente** / São detectados, p.ex., carros que passam na estrada -> *Modificar a área, afastar o sensor.* **Alteração do alcance** / Outras temperaturas ambiente -> *Estando frio, reduzir o alcance do sensor afastando-o, estando calor, colocá-lo mais alto.*

Reciclagem: Equipamentos eléctricos, acessórios e embalagens devem ser entregues num posto de reciclagem ecológica.

Nunca deite equipamentos eléctricos para o lixo doméstico!

Apenas para estados membros da U.E.: Segundo a diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, e a respetiva transposição para o direito nacional, todos os equipamentos elétricos e elétrónicos em fim de vida útil devem ser recolhidos separadamente e entregues nos pontos de recolha previstos para fins de reutilização ecológica.

Garantia do fabricante: Este produto Steinel foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho. O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra. Eliminamos falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorrecta. Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objectos estranhos ao aparelho. Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respectivo serviço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da factura (data da compra e carimbo do revendedor) e duma pequena descrição do problema.

Serviço de assistência: Depois de expirado o prazo de garantia, ou em caso de falha não abrangida pela garantia, contacte o serviço de assistência técnica mais próximo de si para saber quais são as possibilidades de reparação.

DE DEUTSCH

Das Prinzip: Bewegung schaltet Licht, Alarm und vieles mehr. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit. Der eingebaute pyro-elektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Personen, Tieren, etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet die Leuchte. Durch Hindernisse, wie z.B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

Sicherheitshinweise

- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein.
  Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Gerätes handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher durch einen Fachmann nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- nur Original-Ersatzteile verwenden
- Gerät nicht selbst zerlegen. Die Reparatur darf nur durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Installationshinweise 1 – 8

L = Stromführender Leiter (meistens schwarz oder braun), N = Neutralleiter (meistens blau),
PE = eventueller Schutzleiter (grün/gelb)
6 Anschluss mit Aufputzleitung, 7 Anschluss mit Unterputzleitung

Achtung: In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum Ein- und Aus-Schalten montiert sein. Wichtig: ein Vertauschen der Anschlüsse kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Beachten Sie bitte, dass die Leuchte mit einem 10A-Leitungsschutzschalter abgesichert werden muss.
5 Der Lampenarm muss zum Anschluss auf die Montageplatten gesteckt werden, damit die internen Leitungen nicht durch Zug beansprucht werden.

Funktion 9

Dämmerungseinstellung (Werkseinstellung: Tageslichtbetrieb 2000 Lux):
Stufenlos einstellbare Ansprechschwelle des Sensors von 2 – 2000 Lux.
Einstellregler auf ☼ gestellt = Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux.
Einstellregler auf ☾ gestellt = Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux.
Zur Einstellung des Erfassungsbereiches bei Tageslicht ist der Einstellregler auf ☼ (Tageslichtbetrieb) zu stellen.

Zeiteinstellung (Werkseinstellung: 8 s): Stufenlos einstellbare Leuchtdauer von 8 s bis 35 min
Einstellregler auf – gestellt = kürzeste Zeit (8 s)
Einstellregler auf + gestellt = längste Zeit (35 min)
Bei Einstellung des Erfassungsbereiches wird empfohlen die kürzeste Zeit zu wählen.

Tipp!

min. 5 min

Justierung des Erfassungsbereiches

10 durch Abdeckaufkleber, um z.B. Gehwege oder Nachbargrundstücke auszugrenzen

11 Reichweite 2 – 10 m, durch Schwenken der Sensorlinse um 90°.

Betriebsstörungen (**Störung** / Ursache -> *Abhilfe*)

Ohne Spannung / Sicherung defekt, nicht eingeschaltet -> *neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen.* **Schaltet nicht ein** / Umgebung noch zu hell -> *warten bis Ansprechschwelle erreicht ist oder Wert neu einstellen* / Leuchtmittel defekt -> *Leuchtmittel austauschen* / Netzschalter AUS -> *einschalten* / Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt -> *neu justieren.*
Schaltet nicht aus / Umgebung noch nicht hell genug -> *warten bis Ansprechschwelle erreicht ist oder Wert neu einstellen* / dauerhafte Bewegung im Erfassungsbereich -> *Bereich ändern.*
Schaltet unerwünscht ein / Erfassung von z.B. Autos auf der Straße -> *Bereich umstellen, Sensor abschwenken.* **Reichweitenänderung** / andere Umgebungstemperaturen -> *bei Kälte Sensorreichweite durch Ab-schwenken verkürzen, bei Wärme höher stellen.*

Entsorgung: Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder: Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Herstellergarantie: der STEINEL Vertrieb GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz
Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres STEINEL-Produkts, das höchste Qualitätsansprüche erfüllt. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Endkunde gerne eine unentgeltliche Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen. Wir leisten Garantie durch kostenlose Behebung der Mängel (nach unserer Wahl: Reparatur, Austausch gegr. durch ein Nachfolgemodell oder Rückerstattung des Kaufpreises), die innerhalb der Garantiezeit auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL-Produkt beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum Ihres Produktes. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten und beschränken oder ersetzen diese nicht.
Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen: • bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind, • bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungshinweise, • wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind, • wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind, • wenn Anbau- und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden, • bei Transportschäden oder -verlusten. Die Garantie gilt für sämtliche STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden. Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). **Geltendmachung:** Wenn Sie Ihr Produkt reklamieren wollen, senden Sie es bitte vollständig und frachtfrei mit dem Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, an Ihren Händler oder direkt an uns, die STEINEL Vertrieb GmbH – Reklamationsabteilung –, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren. Für Transportkosten und -risiken im Rahmen der Rücksendung übernehmen wir keine Haftung.

SE SVENSKA

Princip: Rörelser kopplar ljus, alarm och mycket annat. För din komfort och säkerhet. Den integrerade infrarödа sensorn är utrustad med en pyrosensor som känner av den osynliga värmestrålningen från kroppar i rörelse (människor, djur, etc.). Den registrerade värmestrålningen omvandlas på elektronisk väg och tänder den inbyggda lampa. Murar, fönster, etc. hindrar värmestrålningen från att nå fram till sensorn och anlutning lampor tänds inte.

Säkerhetsanvisningar

- Inkoppling måste utföras i spänningsfritt tillstånd. Bryt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att så partier är spänningsfria.
- Eftersom sensorn installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter.
- Använd endast originalreservdelar.
- Reparera inte produkten själv. Reparationer får endast utföras av auktoriserad verkstad.

Installation 1 – 8

L = Fas (oftast svart eller brun), N = Nolledare (oftast blå), PE = Eventuell skyddsledare (grön/gul)
6 Anslutning med utanpåliggande kabel, 7 Anslutning med infälld kabel

Observera: Sensorn kan naturligtvis förkopplas med en strömställare för till- och frånkoppling.
Viktigt: En förväxling av kablarna kan förstöra produkten.
5 Vid montage av armen måste denna placeras i fästet, därigenom skyddas ledningarna från att dras sönder.

Funktion 9

Skymningsinställning (leveransinställning: dagsljusdrift 2000 lux):
Sensorns aktiveringströskel kan ställas in steglöst från 2 – 2000 lux.
Ställskruven på ☼ = dagsljusdrift ca 2000 lux. / Ställskruven på ☾ = skymningsdrift ca 2 lux.
Vid inställning av bevakningsområdet i dagsljus måste ställskruven vara på ☼ (dagsljusdrift).

Inställning av efterlystiden (leveransinställning: 8 sek.):
Efterlystiden kan ställas in steglöst från 8 sek. till 35 min.
Ställskruven på – = kortaste tiden (8 sek.)
Ställskruven på + = längsta tiden (35 min.)
Vid inställning av bevakningsområdet rekommenderar vi att man väljer den kortaste tiden.

Tipp!

min. 5 min

Justering av bevakningsområdet

10 Täckskal, för att t.ex. avgränsar gångar eller angränsande tomter.

11 Räckvidd 2 – 10 m, genom att vrida sensorlinsen 90°.

Driftstörningar (**störning** / *orsak -> åtgärd*)

Utan spänning / Defekt säkring, ej inkopplad -> *Byt säkring, stå till spänningen, testa med spänningsprovare* **Lyset tänds inte** / Omgivande ljus är för starkt -> *Vänta med tills inställd ljusnivå har underskridits eller ändra värdet* / Ljuskälla defekt -> *Byt ljuskälla* / Strömställaren frånslagen -> *Stå till strömställaren* / Bevakningsområdet felinställt -> *Justera området.* **Lyset släcks inte**/ Omgivande ljus är för svagt -> *Vänta med tills inställd ljusnivå har underskridits eller ändra värdet* / Ständiga rörelser i bevakningsområdet -> *Justera bevakningsområdet.* **Sensorn tänds oönskat** / Rörelser från t.ex. bilar på gatan -> *Ändra bevakningsområdet, vrid sensorn neråt.* -> Sensorns räckvidd förändras / annan omgivningstemperatur -> *Vid kyla - vrid sensorn neråt för att förkorta räckvidden, vid värme - ställ den högre.*

Avfallshantering: Elapparater, tillbehör och förpackning måste lämnas in till miljövänlig återvinning.

Kasta inte elapparater i hushållssoporna!

Gäller endast EU-länder: Enligt det gällande europeiska direktivet om uttjänta elektriska och elektroniska apparater och dess omsättning i nationell lagstiftning, måste uttjänta elapparater lämnas in till miljövänlig återvinning.

Tillverkargaranti: Denna STEINELprodukt är tillverkad med största noggrannhet. Den är noggrannhetskontrollerad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. Steinel garanterar felfri funktion och beskaffenhet. Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi åtgärdar fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att produkten repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktigt hanterande eller bristande underhåll och skötsel av produkten. Följdskador på främmande föremål ersätts ej. Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtagen, sändes väl förpackad med fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) och en kort beskrivning av felet till vederbörande servicestation.

Service: Efter garantins utgång eller vid tel som inte omfattas av garantin kan produkten ev. repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan ni sänder tillbaka produkten.

DK DANSK

Princippet: Bevægelser tænder for lys, alarm og meget mere. For mere komfort og sikkerhed. Den indbyggede pyro-elektriske infrarøde sensor registrerer den usynlige varmeudstråling fra genstande (mennesker, dyr, etc.), der bevæger sig. Den registrerede varmeudstråling omsættes elektronisk og tænder lampen. Ved forhindringer, som f.eks. mure eller glasruder, registreres der ingen varmeudstråling, hvorfor lampen ikke tændes.

Sikkerhedsanvisninger

- Ved montering skal den elledning, der skal tilsluttes, være spændingsfri. Sluk derfor for strømmen, og kontroller med en spændingstester, at ledningen er spændingsfri.
- Ved installation af apparatet er der tale om arbejde med netspænding. Det bør derfor udføres fagligt korrekt iht. de gældende regler. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000).
- Anvend kun originale reservedele.
- Skil ikke selv apparatet ad. Reparationen må kun gennemføres på et autoriseret værksted.

Installationshenvisninger 1 – 8

L = strømførende ledning (ofte sort eller brun), N = neutralleder (normalt blå),
PE = eventuel beskyttelsesleder (grøn/gul)
6 Tilslutning ledning udvendig, 7 Tilslutning skjult ledning

Advarsel: I netledningen kan der naturligvis monteres en tænd- og slukkontakt. Vigtigt: Ombytning af tilslutningerne kan medføre beskadigelse af apparatet. Vær opmærksom på, at lampen skal sikres med et 10 A-beskyttelsesrelæ.
5 Lampearmen skal ved tilslutning klemmes ind i holdelaskerne, så de interne ledninger ikke belastes, når der trækkes i dem.

Funktion 9

Skumringsindstilling (fabriksindstilling: Dagsmodus 2000 lux):
Sensorens reaktionsværdi kan indstilles trinløst på 2 – 2000 lux.
Justeringsskruen indstillet på ☼ = dagsmodus ca. 2000 lux.
Justeringsskruen indstillet på ☾ = skumringsmodus ca. 2 lux.
For at indstille overvågningsområdet i dagslys skal justeringsskruen indstilles på ☼ (dagsmodus).

Tidsindstilling (fabriksindstilling: 8 sek.): Brandelektron kan indstilles trinløst fra 8 sek. til 35 min.
Justeringsskruen indstillet på – = kortest tid (8 sek.)
Justeringsskruen indstillet på + = længste tid (35 min.)
Ved indstilling af overvågningsområdet anbefaler vi at vælge den korteste tid.

Tipp!

min. 5 min

Justering af overvågningsområde

10 ved hjælp af påklæbede afdækningsstykker for at afgrænse f.eks. gangstier eller nabogrunde

11 rækkevidde 2 – 10 m, ved at dreje sensorens linse op til 90°.

Driftsforstyrrelser (Fejl/ Årsag -> *Afhjælpning*)

Uden spænding / Sikring defekt, ikke tilkoblet -> *Ny sikring, tænd for tænd-/slukkontakten, kontroller ledningen med en spændingstester.* **Tænder ikke** / Det er stadig for lyst -> *Vent indtil reaktionsværdien er nået eller indstil værdien på ny* / Pæren er defekt -> *Udskift pæren* / Tænd- og slukkontakten er slukket -> *Tænd/* Overvågningsområdet er ikke indstillet præcist -> *Juster igen.* **Slukker ikke** / Det er endnu ikke lyst nok -> Vent indtil reaktionsværdien er nået eller indstil værdien igen / Konstante bevægelser i overvågningsområdet -> *Ændr området.* **Tænder uønsket** / Registrering af f.eks. biler på vejen -> *Juster området, drej sensoren.* **Rækkeviddeændring** / Andre omgivelsestemperaturer -> *Ved kulde reduceres sensorens rækkevidde ved at dreje den ned, ved varme hæves sensoren.*

Bortskaffelse: Elapparater, tilbehør og emballage skal bortskaffes til miljøvenlig genvinding.

Smid ikke elapparater ud sammen med husholdningsaffaldet!

Kun for EU-lande: I henhold til det europæiske direktiv om kasserede el- og elektronikapparater skal kasserede elapparater indsamles separat og bortskaffes til miljøvenlig genvinding.

Producentgaranti: DETTE STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprøvet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol. STEINEL garanterer for ugåskagelig beskaffenhed og funktion. Garantien gælder i 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- og fabrikationsfejl ydes garantien gennem reparation eller ombytning efter vort valg. Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader og mangler, som skyldes ukorrekt behandling og vedligeholdelse. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande. Der ydes kun garanti mod forevisning af en kort fejlbeskrivelse samt af en bon eller kvittering (med dato og stempel). Derudover skal apparatet være intakt og indpakket forsvarligt, når det fremsendes til vor nærmeste servicefirma.

Service: Når garantiperioden er udløbet, eller der opstår mangler, der ikke er dækket af garantien, skal du kontakte nærmeste servicefirma og spørge om mulighederne for reparation.

FI SUOMI

Toimintaperiaate: Liike kytkee valon, tai jonkun muun toiminnon. Lisää käyttömukavuutta ja turvallisuutta. Laitteeseen asennettu pyrosähköinen infrapunatunnistin havaitsee liikkuvista ihmisistä, eläimistä jne. lähtevän näkymättömän lämpösäteilyn Lämpösäteily muunnetaan elektronisesti, jolloin valaisin kytkeytyy. Erilaiset esteet (esim. seinä, lasiruudut) estävät lämpösäteilyn tunnistuksen, eikä valo kytkeydy.

Turvaohjeet

- Asennettavassa sähköjohdossa ei saa asennuksen yhteydessä olla jännitettä. Katkaise ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoetinmella.
- Laite liitetään verkkojännitteeseen. Asennus on annettava alan ammattilaisen suoritettavaksi. Voimassa olevia asennus- ja liitäntäohjeita on noudatettava
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Älä pura laitetta osiin itse. Ainoastaan ammattikorjaamo saa korjata laitteen.

Asennusohjeet 1 – 8

L = virtaa syöttävä johdin (useimmiten musta tai ruskea), N = nollajohdin (useimmiten sininen)
PE = mahdollinen maajohdin (vihreä/keltainen)
6 Seinäpinnan päälle tehtävä liitäntä, 7 Seinäpinnan alle tehtävä liitäntä

Huom: Verkkojohtoon voidaan luonnollisestikin asentaa virtakytkin virran kytkemiseksi ja katkaisemiseksi. Tärkeää: väärät liitännät voivat vaurioittaa laitetta. Huomaa, että valaisin on varmistettava 10 A johdonsuojakytkimellä.
5 Valaisimen varsi on kiinnitettävä liitännän yhteydessä pidikkeeseen, jotta veto ei kuormita sisäjohtoja.

Toiminta 9

Hämäräkytkimen säätö (tehtaalla suoritettu asetus: päiväkäyttö, 2000 luksia)
Tunnistimen portaattomasti asetettava kytkeytymiskynnys 2 – 2000 luksia.

Säädin asetettukohdalle ☼ = n. 2000 luksin päivämaksikäyttö.
Säädin asetettukohdalle ☾ = n. 2 luksin hämäräkäyttö.
Kun toiminta-alue asetetaan päivänvalossa, säädin on asetettava ☼ (päiväkäyttö) kohtaan.

Kytkentäajan asetus (tehtaalla suoritettu asetus: 8 s): Portaattomasti asetettava kytkentäaika 8 s – 35 min.
Säädin asetettu kohtaan – = lyhyin mahdollinen aika (8 s)
Säädin asetettu kohtaan + = pisin mahdollinen aika (35 min.)
Suosittelemme valitsemaan lyhyimmän ajan toiminta-alueen asettamisen ajaksi.

Tipp!

min. 5 min

Toiminta-alueen rajaaminen

10 peitetarroilla esim. jalkakäytävien tai naapuritonttien poisrajaamiseksi

11 toimintaetäisyys 2 – 10 m kääntämällä tunnistimen linssiä 90°.

Toimintohäiriöt (häiriö / syy -> *häiriön poistо*)

Jännite puuttuu / sulake palanut, ei kytketty päälle -> *vaihda sulake, kytke virta, tarkista johto jännitteenkoettimella.* **Ei kytkeydy** / ympäristössä vielä liian valoisaa -> *odota, kunnes kytkeytymiskynnys on saavuttu tai aseta arvo uudelleen* / valonlähde viallinen -> *vaihda valonlähde* / valo sammutettu kattokiinnitelä -> *kytke päälle* / tunnistin-aluetta ei suunnattu oikein -> *säädä uudelleen.* **Ei kytkeydy pois päältä** / ympäristössä ei vielä ole riittävän valoisaa -> odota, kunnes kytkeytymiskynnys on saavuttu tai aseta arvo uudelleen / *jatkuva liikehdintä tunnista-aluetta -> muuta aluetta.* **Kytkeytyy ei-toivotusti** / tiellä liikkuu esimerkiksi autoja -> *muuta aluetta, käännä tunnistinta alas.* **Toiminta-alueen rajoittaminen** / toinen ympäristön lämpötila -> *lyhennä tunnistimen toiminta-aluetta kylmällä kääntämällä tunnistinta alaspäin, käännä ylöspäin lämpimällä.*

Häviätilanteen: Sähkölaitteet, tarvikkeet ja pakkukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Älä heitä sähkölaitteita talousjätteiden sekaan!

Koskee vain EU-maita: Voimassa olevan eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaroma koskevan direktiivin ja sen kansallisen lainsäädäntöön saattamisen mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on koottava erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Valmistajan takuu: Tämä Steinel-tuote on valmistettu suurella tarkkuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. STEINEL myöntää takuun tuotteen moitte-ettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista materiaali- ja valmis-tusvioista valitsemaansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta tai käsittelystä tai laitteen putoamisesta. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja. Takuu on voimassa vain, jos laitetta ei ole avattu tai korjattu muualla kuin valtuutetussa huoltopisteessä ostokuitin kanssa tai laskun (ostopäivämäärä ja myyjäliikkeen leima) kuvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

Huolto: Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä kysy korjausmahdollisuuksia lähimmästä huoltopisteestä.

NO NORSK

Virkemåte: Bevegelse kan sørge for at både lys, alarm og mye annet tennes. Dette øker din komfort og sikkerhet. Den innebygde pyro-elektriske infrarød-detektoren registrerer den usynlige varmestrålingen fra mennesker, dyr o.l. Denne registrerte varmestrålingen omsettes elektronisk og tenner lampen. Det registreres ingen varmestråling dersom hindre som f.eks. murer eller glassflater, dvs. at lampen ikke slår seg på.

Sikkerhetsmerknader

- Under montering må strømledningen som skal kobles til ikke være strømførende. Kontroller om spenningen er borte med en spenningstester.
- Under installasjon av apparatet er det tale om arbeid i berøring med strømnettet. Lampen skal derfor installeres av en fagperson i henhold til nasjonale installasjonsforskrifter og tilkoplingskrav. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE

Eγγύηση κατασκευαστή: Αυτά το προϊόν της εταιρίας STEINEL κατασκευάστηκε με μεγάλη προσοχή, ελέγχθηκε αξιόπιστα με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε διεγματολήπτικό έλεγχο. Η εταιρία STEINEL αναλαμβάνει την εγγύηση για άφοψη κατάστση και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει την ημέρα αγοράς του προϊόντος από τον καταναλωτή. Διορθώνουμε ή αντικαθιστούμε που αφορίνεται σε ελαττωματικά υλικά ή σε σφάλματα κατασκευής η παροχή εγγύησης γίνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η παροχή εγγύησης εκπίπτει για βλάβες σε εξαρτήματα φθοράς και για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό ή ακατάλληλη συντήρηση. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παράχεται μόνο εφόσον η μη επαγγελματοχρησιμοποιημένη συσκευή με σύντομη περιγραφή αφόλυτος απόδειξη τιμολόγιο ή τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και αφραγίδα εμπόρου), καλά συσκευασμένη στην αρμόδια υπηρεσία αφθρίας.

Σχρβίς: Για επισκευές μετά την παρέλευση του χρόνου εγγύησης ή για ελαττώματα χωρίς εγγυητική αξίωση απευθυνθείτε στην πλησιέστερη υπηρεσία σέρβις για να πληροφορηθείτε τη δυνατότητα επισκευής.

TR TÜRKÇE

Çalışma Prensibi: Lamba çevresinde tespit edilen bir hareket ışık, alarm ve daha birçok sistemi devreye alır. Sizin güvenliğiniz ve konforunuz için. Bağlı olan pirometrik infrared detektörü, hareket eden vücutların (insan, hayvan, vs.) yaydığı ısıyı algılar. Algılanan bu ısı yayılımı ortam içinde elektronik olarak işlenir ve lambayı çalıştırır. Örneğin duvar veya cam gibi engeller bulundurduğunda yayılması algılanmaz ve bu nedenle lamba veya başka sistemlerin çalıştırılması da mümkün değildir.

Güvenlik Bilgileri

- Kod montaje elektrikçi vod koji treba priključiti ne smije biti pod naponom. Zbog toga najprije isključite struju i pomoću ispitivača napona provjerite je li zaista isključeno napajanje.
- Kod instalacije uređaja radi se s mrežnim naponom. Zbog toga treba pažiti strujne i silaske u državnim propisima o instalacijama i uvjetima priključivanja. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Koristite smo originalne rezervne dijelove.
- Nemojte samostalno rastavljati uređaj. Popravci se smiju obavljati samo u stručnoj radionici.

Upute za instalaciju 1 – 8

L = vodič koji provodi struju (većinom crni ili smeđi), N = neutralni vodič (većinom plavi),
PE = eventualno zaštitni vodič (zeleno/žuta)
6 priključak nadžbuknog voda, 7 priključak podžbuknog voda

Pažnja: Naravno, u mrežnom vodu može biti montirana sklopka za UKLJUČIVANJE i ISKLJUČIVANJE. Važno: zamjena priključaka može uzrokovati oštećenje uređaja. Imajte na umu da svjetljka mora biti osigurana zaštitnom sklopkom od 10 A.

5 Krak svjetiljke mora u svrhu priključivanja biti prčvršćen u pridržnim spojnicama tako da interni vodovi ne budu vlačno opterećeni.

Funkcija 9

Podešavanje svjetlosnog praga (tvornička podešenost: danje svjetlo 2000 luksa):
Kontinuirano podesiv prag aktiviranja senzora od 2 – 2000 luksa.
Regulator podešen na ☼ = danje svjetlo oko 2000 luksa.
Regulator podešen na ☾ = zatamnjivanje oko 2 luksa.
Za podešavanje područja detekcije kod danjeg svjetla regulator treba podesiti na ☼ (danje svjetlo).

Podešavanje vremena (tvornička podešenost: 8 sek.):
Kontinuirano podesivo trajanje svjetla od 8 sek. do 35 min.
Regulator podešen na – = najkraće vrijeme (8 sek.)
Regulator podešen na + = najduže vrijeme (35 min.)
Prilkom podešavanja područja detekcije preporučuje se odabrati najkraće vrijeme.

Tipp! min. 5 min

Justiranje područja detekcije
10 pomoću naljepnica za maskiranje pojedinih zona detekcije npr. staza ili susjedovog zemljišta

11 domet 2 – 10 m, zakretanjem senzorske leće za 90°.

Smetnje u pogonu (Smetnja / Uzrok -> *Pomoć*)
bez napona / neispravan osigurač, nije uključen -> *stavite novi osigurač, uključite mrežnu sklopku, provjerite vod ispitivačem napona.* **Svjetlo se ne uključuje** / okolina je još presvijetla -> *pričekajte dok se ne postigne prag aktiviranja ili iznova podesite vrijednost* / nepravilno razvijeno tijelo -> *zamijenite razvijeno tijelo* / mrežna sklopka se ISKLJUČUJE -> *uključite je*/ područje detekcije nije cijano podešeno -> *iznova justirajte.* **Svjetlo se ne isključuje** / okolina još nije dovoljno svjetlo -> pričekajte dok se ne postigne prag aktiviranja ili iznova podesite vrijednost / *stalno kretanje u području detekcije -> promijenite područje.* **Svjetlo se neželjeno uključuje** / detektiranje npr. automobila na ulici -> *premjestite područje, zakrenite senzor.* **Promjena dometa** / osta-le temperature okoline -> *kod hladnoće smanjiti domet senzora zakretanjem, a kod topline ga povećati.*

Zbrinjavanje: Elektrine uređaje, pribor i ambalažu treba zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.

Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!

Samo za zemlje EU: Prema važećim europskim direktivama za stare električne i elektroničke uređaje i njihovoj implementaciji u nacionalno pravo, električni uređaji koji se više ne mogu koristiti moraju se posebno sakupiti i zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.

Jamstvo proizvođača: Ovaj STEINEL-ov proizvod izrađen je uz veliku pažnju, njegovo funkcioniranje i sigurnost ispitani su prema važećem propisima i na kraju je proizvod podvrgnut kontroli uzorka. Steinel preuzima jamstvo za besprijekornu kakvoću i funkcionalnost. Jamstveni rok iznosi 36 mjeseci a započinje s danom prodaje potrošaču. Ukanjamo nedostatke koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, realizacija jamstva izvršava se popravkom ili zamjenom dijela s greškom po našem izboru. Jamstvo ne dajemo u slučaju oštećenja na potrošnim dijelovima, kao ni šteta i nedostataka koji nastanu zbog nestručnog rukovanja ili održavanja. Posljedične štetena drugim predmetima su isključene. Jamstvo se priznaje samo ako nerastavljeni, dobro zapakiran uređajposlaljete zajedno s kratkim opisom greške, računom (datum kupnje i pečat trgovine), nadležnoj servisnoj službi.

HU MAGYAR

Működési elv: A mozgás bekapcsolja a világítást, a riasztót és sok minden mást. Az Ön kényelme és biztonsága érdekében. A beépített pyro-elektromos infravörös érzékelő felfogja a mozgó testek (emberek, állatok stb.) láthatatlan hősugárzását. A berendezés a felfogott hősugárzást elektronikus jelek alakítja, és ennek segítségével kapcsolja a lámpát. Akadályokon (pl. falon vagy ablaküvegen) keresztül a hősugárzás nem érzékelhető, ezért a fényszóró sem kapcsolódik be.

Biztonsági tudnivalók

- Szerelésekor a szakkörtanti kiván vezetéknek feszültségmentesnek kell lennie. Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültség-ellenőrző segítségével ellenőrizze a feszültségmentességet!
- A berendezés felszerelésekor hálózati feszültséggel dolgozik. Ezeket a munkákat ezért szakember által, az adott országra vonatkozó szerelési és csatlakoztatási előírásainak megfelelően kell végrehajtani. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Csak eredeti alkatrészeket használjon!
- Ne szerelje szét a berendezést. Javítását csak szakszerviz végezheti.

Felszerelési tudnivalók 1 – 8

L = fázisvezeték (többnyire fekete vagy barna), N = nulla vezeték (többnyire kék),
PE = esetleges védőföldelés (zöld/sárga)
6 Falsík feletti kábeles vezetékcsatlakoztatása, 7 Falvolat alatti vezetékezés csatlakoztatása

Figyelem: A hálózati vezetékben magától értetődően elhelyezhető egy hálózati kapcsoló a berendezés be- és kikapcsolásához. Fontos: A csatlakozók felcserélése a berendezés károsodásához vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a lámpát egy 10 A-es vezetékvédő megszakítóval biztosítani kell!

5 A lámpakarok a csatlakozóhoz a tartókapcsok közé kell beszorítva lennie, hogy a belső vezetékek ne legyenek húzó igénybevételnek kitéve.

Funkciók 9

Alkonykapcsoló-beállítás (gyári beállítás: nappali üzem, 2000 Lux):
Az érzékelő érzékelési küszöbe fokozatmentesen állítható 2 – 2000 Lux között.
A szabályzót a ☼ -ra állítva = nappali üzem, kb. 2000 luxnál.
A szabályzót a ☾ -ra állítva = alkony-üzemmód, kb. 2 luxnál.
Az érzékelési tartomány beállításánál nappal tényét a szabályzó gombot állítsa a ☼ -ra (nappali üzemmód).

Időbeállítás (gyári beállítás: 8 mp.): A világítási idő fokozatmentesen állítható 8 mp-tól 35 percig.
A szabályzót a – -ra állítva = a legrövidebb idő (8 másodperc)
A szabályzót a + -ra állítva = a leghosszabb idő (35 perc)
Az érzékelő az érzékenységi beállításkor ajánlott a legrövidebb időt beállítani.

Tipp! min. 5 min

Az érzékelési tartomány beállítása
10 felragasztható takarómatricákkal, annak érdekében, hogy egyes területeket, pl. gyalogutakat vagy szomszédos telkeket kizárhassunk

11 Hatótávolság 2 – 10 m, az érzékelő lencse 90°-os elfordításával.

Üzemzavarok (**Üzemzavar** / *Ok* -> *Megoldás*)
Nincs feszültség / Kiégett a biztosíték, nincs bekapcsolva -> *Új biztosítékot, kapcsolja be a hálózati kapcsolót, ellenőrizze a vezetéket feszültségellenőrzővel.* **Nem kapcsol be** / A környezet még túl világos -> *Várjon, amíg a fényerő elér az érzékenységi küszöböt, vagy állítsa be újra az értéket* / A világítótest kiégett -> *Cserélje ki a világítótestet* / A hálózati kapcsoló Kl van kapcsolva -> *Kapcsolja be* / Az érzékelési tartomány nincs célzottan beállítva -> *Állítsa be újra.* **Nem kapcsol ki** / A környezet még nem elég világos -> *Várjon, amíg elér az érzékenység küszöböt, vagy állítsa be újra az értéket* / *Folyamatos mozgás az érzékelési tartományban -> Módosítsa az érzékelési tartományt.* **Szükségtelenül bekapcsol** / Érzékeli pl. az úton elhaladó autókat -> *Módosítsa az érzékelési tartományt, az érzékelőt hajtsa be.* **Hatótávolság-változás** / Eltérő környezeti hőmérsékletek -> *Hideg esetén az érzékelő hatótávolságát annak lehajtásával csökkentse, melegben állítsa magasabbra.*

Ártalmatlanítás: Gondoskodjon az elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.

Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-országok esetében: Az elektromos és elektronikus hulladékról szóló európai irányelvek, és azok végrehajtásáról szóló nemzeti rendelkezések szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosításukról gondoskodni.

Gyári garancia: Ezt a Steinel-terméket a legnagyobb gondossággal készítették, az érvényes előírásoknak megfelelően működését és biztonságát ellenőrizték, majd szúrópróba során leellenőrizték. A STEINEL garanciát vállal a kifogásolható minőséget és biztonságot eredményező, vagy szúrópróba során feltárt hibákért. A STEINEL garanciát vállal a kifogásolható minőséget és biztonságot eredményező, vagy szúrópróba során feltárt hibákért. A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik. Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia beszüntetésének módját mi választjuk meg: ez lehet a hibás rész javítása vagy cseréje. Nem vállalunk garanciát kopásnak kitett alkatrészekre és olyan károsodásokra, amit szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás okozott. Más tárgyakra következményként általjeződő károk a garanciából ki vannak zárva. A garanciát csak akkor vállaljuk, ha a készüléket szétszerelésén állapotban, a hiba rövid leírásával, pénztárbizonylattal vagy számlával (vétel időpontjával, kereskedő pecsétjével) együtt, szakszerűen becsomagolva az illetékes szervizállomásra küldték.

Szervíz:
A garanciaidő lejárta után, vagy nem garanciális meghibásodások esetén javítási igényével kérjük, forduljon az Önhöz legközelebbi szervízhez.

Servis: Nakon isteka jamstvenog roka ili kad se utvrdi nedostatak bez jamstva, raspitajte se kod najbliže servisne službe o mogućnosti popravka.

EE EESTI

Põhimõte: Liikumine liitilat sise valguse, alarmi või muu funktsioonl. See on Teie mugavuse ja turvalisuse heaks. Sisse ehitatud püro-elektriline infrapuna-detektor registreerib liikuvate kehade (inimesed, loomad jne) nähtamatu soojuskiirguse. Sellisel viisil registreeritud soojuskiirgus muundatakse elektroonilisteks impulsideks mille protsessor lülitub sisse. Tõkked nagu nt müür või klaasplaadid ei lase soojuskiirgust läbi ning takistavad lülitumist.

Ohutusjuhised

- Paigaldamise ajal peab ühendatav elektrijuht olema pingevaba. Sellepärast tuleb kõigepealt elektrivool välja lülitada ja kontrollida pingetesti abil, et juht oleks pingevaba.
- Selle seadme töös paigaldamisel on tegemist tööga vooluvõrgus, mida peab teostama spetsialist vastavalt riigis kehtivatele paigaldusseeskirjadele ja ühendamistingimustele. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Ärge võtke seadet omal käel lahti. Seadet tohib remontida ainult selleks spetsialiseerunud töökoda.

Paigaldusjuhised 1 – 8

L = faas (enamasti must või pruun), N = neutraaljuht (enamasti sinine), PE = võimalik kaitsejuht (roheline/kollane)
6 Juhtmevaus pindpaigaldusega, 7 Juhtmevaus süvispaigaldusega

Tähelepanu! Võrgujuhtmesse on loomulikult võimalik monteerida võrgulüliti SISSE- ja VÄLJA-lülitamiseks. Tähtis! Ühenduste äravahetamine võib kahjustada seadet. Palun pöörake tähelepanu sellele, et valgusti peab olema kindlustatud 10A-kaitselülitiga.

5 Lambijalg panna ühendamisel kinnituskiambri vahele, et sisemised juhtmed ei jääks pingune alla.

Töö 9

Hämarusnivoo reguleerimine (tehaseseadistus: töö päevavalguses 2000 lux):
Astmeteta reguleeritav anduri reaktsiooni lävi: 2 kuni 2000 lux.
Reguleerimisnupp ☼ peal = töö päevavalguses umb. 2000 lux.
Reguleerimisnupp ☾ peal = töö hämaruses umb. 2 lux.
Päevavalgustes jälgitava ala reguleerimiseks tuleb reguleerimisnupp keerata ☼ (töö päevavalgustes) peale.

Aja reguleerimine (tehaseseadistus: 8 sek): Astmeteta reguleeritav valgustuskestus 8 sek kuni 35 min
Reguleerimisnupp – peal = lühim aeg (8 sek.)
Reguleerimisnupp + peal = pikim aeg (35 min)
Jälgitava ala reguleerimiseks on soovitatav valida lühim aeg.

Tipp! min. 5 min

Jälgitava ala kohaldamine
10 kleebistega, nt kõrvitsede või naabrite kruntide väljajätmiseks.

11 Ulatusprofiil 2 – 10 m, anduri läätse vastavalt 90°-kraadi ulatuses pöörates.

Häired seadme töös (rike / põhjus -> *abi*)
Pinge puudub / kaitse on defektne, ei ole sisse lülitatud -> *uus kaitse, lülitage võrgulüliti sisse, kontrollige juhti pingetestriga.* **Seade ei lülitu sisse** / iimbritsev valgus on veel liiga hele -> *oodake kuni läheb pimedamaks (reaktsiooni läve saavutamiseni) või reguleerige väärtus uuesti* / valgustallikas on defektne -> *vahetage valgusallikas* / võrgulüliti on VÄLJA lülitatud -> *lülitage sisse* / jälgitav ala pole sihipäraselt kohaldatud -> *kohaldage ala uuesti.* **Ei lülitu välja** / iimbritsev valgus ei ole piisavalt hele -> oodake kuni läheb valgemaks (reaktsiooni läve saavutamiseni) või reguleerige väärtus uuesti / *pidev liikumine jälgitavat ala!* -> *muutke ala.* **Seade lülitub sooviimatult sisse** / seade registreerib nt autoid tänavalt -> *muutke ala, pöörake anduri allapoole.* **Ulatuspiirkond muutub** / muutlik iimbritsev temperatuur -> *külma temperatuuri korral pöörake anduri ulatuspiirkonna vähendamiseks allapoole, soojaga pöörake anduri ülespoole.*

Utiliseerimine: Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.

Ärge visake elektriseadmeid olmejäätmete hulka!

Ainult ELi riikidele: Vastavalt vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid puudutavale kehtivale Euroopa määrusele ja selle rakendamisele rahvusvahelises õiguses tuleb kasutuskõlbmatud elektriseadmed koguda eraldi ning suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.

Tootja garantii: See STEINELI toode on valmistatud suurima hoolega, kontrollitud tõõkindluse ja ohutuse osas kehtivate eeskirjade järgi ning seejärel läbinud pistelise kontrolli. Steinel annab garantii toote laitmatu kvaliteedi ja tõõkorras oleku kohta. Garantiiaeg on 36 kuud ja see algab tarbijale toote ostmise päevast. Meie remondime materjalist või tootmisvigadest tulenevaid puudusi, garantiijuhtumi korral seade kas remondit akse või puudulik osa asendatakse uuega, valiku üle otsustame meie. Garantii ei kehti kuluvate osade ning kahju ja puuduste kohta, mis on tekkinud oskamatu käsitsemise või hoolduse tagajärjel. Kaugemaleulatuvad kaudsed kahjud võõraste esemete sühtes on välistatud. Garantiiremonti tehakse ainult siis, kui lähtivõtmata seade saadetakse koos vea lühikirjelduse, kassatšeki või arvega (ostmise kuupäev ja kaupluse tempel) ja korralikult pakituna vastavasse teeninduspunkti.

Teenus: Pärast garantiiaja möödumist või puuduste korral, millele garantii ei kehti, küsige parandamisvõimaluste kohta teenindusasmast järele.

LT LIETUVIŠKAI

Principas: Užfiksavus judesį įjungiama šviesa, signalizacija ir pan. Jūsų patogumui, Jūsų saugumui. Įmontuotas pirodetektinis detektorius fiksuoja nematomą judančių kūnų (žmonių, gyvūnų ir t.t.) skleidžiamą šilumą. Ši užfiksuota skleidžiama šiluma paverčiama elektroniniais signalais, kurie įjungia šviestuvą. Kliūtys, pvz., sienos ar langai, trukdo užfiksuoti skleidžiamą šilumą, todėl atvejų šviesa neįsijungia.

Saugos reikalavimai

- Montuojant prietaisą prijungiamajame elektros kabelyje netur būti įtampos. Todėl visų pirma atjunkite elektros srovę ir įtampos indikatoriumi patikrinkite, ar nėra įtampos.
- Prietaisas jungiamas prie elektros tinklo. Todėl ji turi prijungti specialistas, vadovaudamasis šalyje galiojančiomis instaliacijos normomis ir jungimo taisyklėmis. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000).

CZ ČESKY

Princip činnosti: Pohyb zapíná světlo, výstražný systém a řadu dalších zařízení. Pro vaše pohodlí, pro vaši bezpečnost. Vestavěný pyroelektrický infračervený detektor zaznamenává neviditelné tepelné záření vydávané pohybujícími se tělý (osob, zvířat atp.). Takto zaznamenané tepelné záření je pak elektronicky převáděno na signály, které zapíná světlo. Tepelné záření neprochází překážkami, jakými jsou například zdi nebo skleněné tabule, a všichto případech tedy k zapnutí nedochází.

Bezpečnostní pokyny

- Připojované elektrické vedení nesmí být během montáže pod napětím. Proto je nejprve třeba vypnout proud a pomocí zkoušečky napětí se přesvědčit, zda je vedení bez napětí.
- Při instalaci přístroje se jedná o práci na síťovém napětí. Musí proto být provedena odborně podle obvyklých předpisů pro instalaci elektrických zařízení a podmínek jejich připojení ČEZ. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Používejte jen originální náhradní díly.
- Přístroj sami nedemontujte. Opravu může provést jen odborný servis.

Pokyny k instalaci 1 – 8

L = fázový vodič (většinou černý nebo hnědý), N = neutrální vodič (většinou modrý)
PE = ochranný vodič (zelenožlutý)
6 Připojovací kabel na omítku, 7 Připojovací kabel pod omítku

Pozor: V přívodním síťovém vedení může být samozřejmě zařazen běžný síťový vypínač. Důležité: Záměna přívodů může mít za následek poškození přístroje. Mějte prosím na paměti, že světlo musí být zajištěno jističem vedení o hodnotě 10 A.

5 Rameno lampy musí být kvůli připojení upevněno do úchytných lamel, aby nebyly interní vodiče namáhány tahem.

Funkce 9

Seřizovatelné nastavení (nastavení z výroby: provoz za denního světla 2000 lx):
Práh citlivosti senzoru je možno nastavovat plynule v rozmezí od 2 do 2000 lx.
Otočný regulátor nastavený na ☼ = provoz za denního světla, asi 2000 lx.
Otočný regulátor nastavený na ☾ = soumrakový spínač, asi 2 lx.
Nastavení citlivosti záchytu za denního světla je třeba nastavit otočný regulátor na ☼ (provoz za denního světla).

Časové nastavení (nastavení z výroby: 8 s):
Doba, po kterou má lampa svítit, je plynule nastavitelná v rozmezí 8 s až 35 min.
Otočný regulátor nastavený na – = nejkratší čas (8 s)
Otočný regulátor nastavený na + = nejdelší čas (35 min.)
Při nastavování oblasti záchytu se doporučuje zvolit nejkratší dobu.

Tipp! min. 5 min

Nastavení oblasti záchytu
10 krycím lepicím štítkem, aby bylo možno vymezit např. chodníky nebo sousední pozemky.

11 dosah 2 – 10 m, otočením senzorové čočky o 90°.

Provozní poruchy (**porucha** / příčina -> *náprava*)
Bez napětí / defektní pojistka, síťový vypínač není zapnutý -> *nová pojistka, zapněte síťový vypínač, zkoušečkou napětí zkontrolujte vývod.* **Nezapíná** / velká intenzita světla v okolí -> *počkejte, až bude dostatečně pratmu citlivosti nebo nastavte novou hodnotu* / *tmavý pohyb v oblasti záchytu -> změřte oblast. Zapíná v nevhodnou dobu* / zaznamenává např. pohyb aut na ulici -> *seřiďte oblast, senzor odklorite.* **Změna dosahu** / jiné podmínky prostředí -> *při chladném počasí snižte dosah senzoru odklorením, při teplém počasí zvětšete dosah.*

Likvidace: Elektrická zařízení, příslušenství a obaly by měly být odevzdány k ekologickému opětovnému zhodnocení.

Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu!

Jen pro země EU: V souladu s platnou evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejich převedení do národního práva musí být nepoužitelná elektrická zařízení shromážděna ekologicky a ekologickému opětovnému zhodnocení.

Záruka výrobce: Tento výrobek firmy STEINEL je vyráběn s maximální pozornosti věnovanou jeho funkčnosti a bezpečnosti, které byly vyzkoušeny podle platných předpisů, přičemž se výrobek rovněž podrobil namátkové výstupní kontrole. Firma STEINEL přebírá záruku za bezvadné provedení a funkčnost. Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraněny vám budou výrobní vady a závady způsobené vadným materiálem, přičemž záruka spočívá v opravě nebo výměně výrobku dle rozhodnutí servisu. Záruka se nevztahuje na vady a škody na dílech podléhajících opotřebení, na škody zapříčiněné nesprávným zacházením nebo údržbou ani na rozbití způsobené pádem. Uplatňování dalších nároků následných škod na cizích věcech je vyloučeno. Záruka bude uznána jen tehdy, bude-li nedemontovaný přístroj dobře zabalen, přiložen krátký popis závady, doložení skutečného nákupu (datum prodeje a razítko prodejny), zaslán na adresu příslušného servisu.

Servis: Po uplynutí záruční doby nebo v případě závad, na které se záruka nevztahuje, se u nejbližší servisní stanice informujte o možnosti opravy.

SK SLOVENSKY

Princíp: Pohyb zapne svetlo, spustí alarm a mnoho iného. Pre Vaše pohodlie, pre Vašu bezpečnosť. Zabudovaný pyroelektrický infračervený detektor sníma neviditeľné tepelné žiarenie pohybujúcich sa telies (ľudí, zvierat, atď.). Takto zachytený tepelné žiarenie sa elektronicky prevedia a zapína svietidlo. Cez prekážky, ako sú napr. múry alebo sklenené tabule, sa tepelné žiarenie nezaznamenáva a nedochádza teda ani k spínaniu.

Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musí byť pripájané elektrické vedenie zbavené napätia. Preto je potrebné najskôr vypnúť elektrický prúd a skontrolovať beznapäťovosť pomocou skúšačky napätia.
- Pri inštalácii svietidla ide o prácu na elektrickom napätí. Musí ju preto vykonať osoba s príslušnou elektrotechnickou kvalifikáciou v súlade s národnými inštalačnými predpismi a pripájacími podmienkami. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Používajte len originálne náhradné dielce.
- Nesnažte sa sami rozmontovať svietidlo. Opravy môže vykonávať len autorizovaný servis.

Pokyny pre inštaláciu 1 – 8

L = fázový vodič (najčastejšie čierny alebo hnedý), N = nulový vodič (zvyčajne modrý)
PE = prípadný ochranný vodič (zelený/žltý)
6 Pripojenie na povrchovú inštaláciu, 7 Pripojenie na vedenie pod omietkou

Pozor: Na sieťovú prívod možno samozrejme namontovať sieťový spínač na zapínanie a vypínanie. Dôležité: Zámena vodičov môže viesť k poškodeniu senzora. Dbajte prosím na to, že svietidlo musí byť istené 10 A ističom vedenia.

5 Rameno lampy sa musí pri zapojení mechanicky up-nuť do záchytných príložiek, aby sa vnútorné vedenia nenamáhali ťahom.

Funkcia 9

Nastavenie súmrakovej (nastavenie výrobcu: prevádzka pri dennom svetle 2000 lux):
Plynulo nastaviteľný prah citlivosti senzora od 2 – 2000 lux.
Regulátor v polohe ☼ = prevádzka za denného svetla cca 2000 lux.
Regulátor v polohe ☾ = prevádzka za súmraku cca 2 lux.
Pre nastavenie oblasti snímania pri dennom svetle je potrebné regulátor prepnúť do polohy ☼ (prevádzka pri dennom svetle).

Nastavenie času (nastavenie výrobcu: 8 sek.): Plynulo nastaviteľná doba svietenia od 8 sek. do 35 min.
Regulátor nastavený na – = najkratší čas (8 sek.).
Regulátor nastavený na + = najdlhší čas (35 min.).
Pri nastavovaní oblasti snímania sa odporúča zvoliť najkratší čas

Tipp! min. 5 min

Nastavenie oblasti snímania
10 krycími nálepkami, napr. na vylúčenie chodníkov alebo susedných pozemkov.

11 dosah 2 – 10 m, otočením šošovky senzora o 90°.

Prevádzkové poruchy (**Porucha** / Príčina -> *Možnosť odstránenia*)
Chýba napätie / poistka je chybná, svietidlo nie je zapnuté -> *vymeňť poistku, zapnúť sieťový vypínač, skontrolovať vedenie pomocou skúšačky napätia.* **Senzor nezapína** / okolie je ešte príliš svetlé -> *čakať, kým sa dosiahne prah citlivosti alebo hodnotu nastavit nanovo* / chybný svetelný zdroj -> *vymeniť svetelný zdroj* / sieťový vypínač je vypnutý -> *zapnúť* / *oblasť snímania nie je celene nastavená -> nastaviť nanovo.* **Sa nevypína** / okolie nie je este dostatočne svetlé -> čakať, kým sa dosiahne prah citlivosti alebo nastaviť hodnotu nanovo / *nepretržitý pohyb v oblasti snímania -> zmeniť oblasť snímania.* **Senzor nežiaduco zapína** / dochádza k snímaniu napr. áut na ceste -> *presuňte oblasť snímania, odklonť senzor.* **Zmena dosahu** / iné podmienky *-> za nízkych teplôt skráťť dosah senzora otočením nadol, za vysokých teplôt vyklopiť nahor.*

Zneškodnenie: Elektrické zariadenia, príslušenstvo a obaly odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Elektrické zariadenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Iba pre krajiny EÚ: Podľa platnej európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národnej legislatívy sa musia nepoužívané elektrické a elektronické zariadenia zbierať separovane a odovzdať na ekologickú recykláciu.

Záruka výrobcu:Tento výrobok STEINEL bol vyrobený s maximálnou dôslednosťou, skontrolovaný na funkčnosť a bezpečnosť v súlade s platnými predpismi a podrobený následnej náhodnej kontrole. Spoločnosť Steinel ruší za bezchybný stav a funkčnosť výrobku. Záruka platí dvadsať jeden 36 mesiacov a začína plynúť dňom predaja spotrebiteľovi. Odstránime nedostatky zakladajúce sa na chybe materiálu alebo výrobe, záručné plnenie sa uskutočňuje formou opravy alebo výmeny chybných dielcov podľa nášho uváženia. Záruka sa nevzťahuje na spotrebiteľné dielce ani na škody a nedostatky vzniknuté nesprávnym zaobchádzaním alebo údržbou. Ďalšie následné škody na cudzích veciach sú zo záruky vylúčené. Záruku poskytneme len vtedy, ak svietidlo v nerozmontovanom stave zašlete spolu so stručným popisom chyby, pokladničným dokladom alebo faktúrou (dátum zakúpenia a pečiatka predajcu) dobre zabalený na adresu príslušného servisu.

Servis: Po uplynutí záručnej doby alebo v prípade chýb, na ktoré sa nevzťahuje záruka, sa o možnosti opravy informujte v najbližšom servise.

PL POLSKI Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zasada działania: Dla Twojego Komfortu i bezpieczeństwa na skutek ruchu włącza się światło, alarm, a także i inne urządzenia. Wbudowany pirosensor elektroniczny czujnik na podczerwień odbiera niewidzialne promieniowanie cieplne, emitowane przez poruszające się ciała (ludzi, zwierząt itp.). Wykryte promieniowanie cieplne jest elektronicznie przetwarzane i włącza lampę. Przeszkody, jak np.: mury lub szyby szklane nie pozwalają na wykrycie promieniowania cieplnego, a przez to także nie następuje włączenie lampy.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przewód zasilający, który należy podłączyć przy montażu nie może być pod napięciem. Dlatego najpierw należy wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia przy pomocy próbnika napięcia.
- Podczas instalacji postępowanie urządzenia pod napięciem mainy do czynienia z pracą wykonywaną pod napięciem sieciowym. Dlatego powinien ją wykonać specjalista, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi instalacji i podłączania do zasilania elektrycznego. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Nie wolno rozkładać urządzenia na części. Naprawę może wykonać jedynie punkt serwisowy.

Wskazówki instalacyjne 1 – 8

L = przewód prądowy (najczęściej czarny lub brązowy), N = przewód zerowy (najczęściej niebieski)
PE = przewód ochronny (o ile jest) (zielony/żółty)
6 przyłącze przewodu natynkowego, 7 przyłącze przewodu podtynkowego

UWAGA: W przewodzie zasilającym można oczywiście zainstalować wyłącznik sieciowy do ręcznego załączania i wyłączania lampy z czujnikiem. Ważne: Pomylenie zacisków może spowodować uszkodzenie urządzenia. Prosimy przestrzegać, że lampę należy zabezpieczyć wyłącznikiem ochronnym o mocy 10 A.

5 Przy podłączaniu ramy lampy zamocować w wypustkach uchwytu, aby nie obciążać wewnętrznych przewodów przez naciąg.

Działanie 9

Ustawianie progu czułości zmierzchowej (Ustawienie fabryczne: praca przy świetle dziennym 2000 luksów):
Płynnie ustawiany próg czułości czujnika w zakresie 2–2000 luksów.
Pokrętło regulacyjne ustawione na ☼ = praca przy świetle dziennym ok. 2000 luksów.
Pokrętło regulacyjne ustawione na ☾ = praca o zmierzchu ok. 2 luksów.

Podczas ustawiania zasięgu czujnika przy świetle dziennym należy ustawić pokrętło regulacyjne na ☼ (dzienny tryb pracy).

Ustawianie czasu (Ustawienie fabryczne: 8 s):
Płynnie ustawiany czas świecenia lampy w zakresie od 8 s do 35 min.
Pokrętło regulacyjne ustawione na znaku – = najkrótszy czas (8 s)
Pokrętło regulacyjne ustawione na znaku + = maksymalny czas (35 min.)
Podczas ustawiania zasięgu czujnika zalecamy ustawienie najkrótszego czasu świecenia.

Tipp! min. 5 min

Ustawianie obszaru wykrywania
10 Poprzez naklejki kryjące, aby np. odgraniczyć nieruchomości sąsiadujące

11 Zakres: 2 – 10m, poprzez ruch wahadłowy przesłony czujnika o 90°.

Zakłócenia w pracy (Usterka / Przyczyna -> *Usuwanie*)
Brak napięcia / przepalony bezpiecznik, nie włączony wyłącznik sieciowy -> *założyć nowy bezpiecznik, włączyć wyłącznik sieciowy, sprawdzić przewód próbnikiem napięcia.* **Nie włącza się** / otoczenie jest jeszcze za jasne -> *zaczekać, aż zostanie osiągnięty próg czułości albo ustawić na nowo* / uszkodzona żarówka -> *wymienić żarówkę* / wyłączony wyłącznik sieciowy -> *włączyć* / niedokładnie ustawiony obszar wykrywania czujnika -> *wyregulować na nowo.* **Nie wyłącza się** / otoczenie nie jest jeszcze wystarczająco jasne -> zaczekać, aż zostanie osiągnięty próg czułości albo ustawić na nowo / *w obszarze wykrywania stale ktoś się porusza -> zmienić obszar wykrywania.* **Włącza się w niepożądanym momencie** / czujnik rejestruje np. ruch pojazdów na ulicy -> *zmienić obszar wykrywania, odchylić czujnik na dół.* **Zmiana